

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 348/01	Ecu.....	1
98/C 348/02	Förteckning över de dokument av betydelse för EES som kommissionen vidarebefordrat till rådet 2.11.—6.11.1998 (¹) .....	2
98/C 348/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1366 — Paribas/CDC/Beaufour) (¹) .....	4
98/C 348/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1336 — Deutsche Bank/Vianova) (¹) .....	5
98/C 348/05	Komplettering av en tidigare anmäld koncentration (Ärende nr IV/JV.13 — Winterhall/EnBW/MVV/WV/DEO) (¹) .....	6
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	.....	
	<i>III Upplysningar</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
98/C 348/06	UK-London: Meddelande om överenskommelse om järnvägstillgång — International Rail Regulator, Storbritannien — Meddelande i enlighet med förordning 11 (16) respektive förordning 12 (5) i Railways Regulations 1998 (SI nr 1340), som tillämpar direktiv 95/18/EG och 95/19/EG .....	7
98/C 348/07	Anbudsinfordran nr 32/98 avseende delpartier för försäljning av vinalkohol som öppnades genom förordning (EEG) nr 3777/91 .....	10

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Ecu <sup>(1)</sup>

16 november 1998

(98/C 348/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,3834	Finska mark	5,95338
Danska kronor	7,44360	Svenska kronor	9,47513
Tyska mark	1,95770	Pund sterling	0,701208
Grekiska drakmer	329,581	USA-dollar	1,17368
Spanska pesetas	166,463	Kanadensiska dollar	1,81932
Franska franc	6,56475	Japanska yen	142,215
Irländska pund	0,787124	Schweiziska franc	1,61381
Italienska lire	1937,01	Norska kronor	8,71869
Nederländska gulden	2,20734	Isländska kronor	81,7469
Österrikiska schilling	13,7731	Australiska dollar	1,83876
Portugisiska escudos	200,758	Nyzeeländska dollar	2,17873
		Sydafrikanska rand	6,66944

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

*Anmärkning:* Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(<sup>1</sup>) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT L 311, 30.10.1981, s. 1).

**FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 2.11.—6.11.1998**

(98/C 348/02)

(Text av betydelse för EES)

*Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer*

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(1998) 613	CB-CO-98-603-SV-C	Rapport från kommissionen om användningen av fjärranalys inom jordbruksstatistiken under perioden 1994—1998	29.10.1998	3.11.1998	49
KOM(1998) 599	CB-CO-98-593-SV-C	Kommissionens yttrande enligt artikel 189b.2 d i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kaffee- och cikoriaextrakt	4.11.1998	4.11.1998	7
KOM(1998) 602	CB-CO-98-595-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 95/53/EG om fastställande av principerna för organisationen av officiell kontroll på djurfoderområdet <sup>(2)</sup>	3.11.1998	4.11.1998	9
KOM(1998) 604	CB-CO-98-612-SV-C	Kommissionens arbetsprogram för 1999 — Politiska prioriteringar	28.10.1998	4.11.1998	15
KOM(1998) 609	CB-CO-98-614-SV-C	Kommissionens arbetsprogram för 1999 — Nya lagstiftningsinitiativ	4.11.1998	4.11.1998	5
KOM(1998) 610	CB-CO-98-615-SV-C	Rapport om genomförandet av kommissionens arbetsprogram för 1998	28.10.1998	4.11.1998	14
KOM(1998) 626	CB-CO-98-611-SV-C	Förslag till rådets beslut om inrättande av ett förfarande för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom Tullsamarbetskommittén EG-Turkiet som inrättas genom beslut 2/69 av Associeringsrådet EG-Turkiet	3.11.1998	4.11.1998	5
KOM(1998) 583	CB-CO-98-587-SV-C	Förslag till rådets beslut om tillämpning av principerna för ett ramavtal om projektfinansiering för statsstödda exportkrediter <sup>(3)</sup>	4.11.1998	5.11.1998	13
KOM(1998) 643	CB-CO-98-633-SV-C	Kommissionens yttrande enligt artikel 189b.2 d i EG-fördraget om Europaparlamentets ändring av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om att anta ett åtgärdsprogram för gemenskapen avseende sällsynta sjukdomar inom ramen för åtgärderna på folkhälsoområdet.	5.11.1998	5.11.1998	21
KOM(1998) 629	CB-CO-98-628-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ersättande av bilagan till rådets förordning (EG) nr 1255/96 om tillfälligt upphävande av den gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för vissa industri- och jordbruksprodukter	5.11.1998	6.11.1998	65

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(1998) 630	CB-CO-98-618-SV-C	Förslag till rådets förordning om fastställande för fiskeåret 1999 av gemenskapens producentpris för tonfisk avsedd för industriell framställning av produkter som hänförs till KN-nr 1604 <sup>(*)</sup>  Förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriserna för fiskeåret 1999 för de fiskeprodukter som uppräknas i bilaga 2 i förordning (EEG) nr 3759/92 <sup>(*)</sup>  Förslag till rådets förordning om fastställande av orienteringspriserna för fiskeåret 1999 för de fiskeprodukter som uppräknas i bilaga 1 punkterna A, D och E i förordning (EEG) nr 3759/92 <sup>(*)</sup>	5.11.1998	6.11.1998	18
KOM(1998) 632	CB-CO-98-623-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet — Åtgärdsprogram för att främja konsumtionen inom gemenskapen och utvidgande av marknaderna för mjölk och mjölkprodukter under regleringsåret för mjölk 1998/1999	5.11.1998	6.11.1998	17
KOM(1998) 633	CB-CO-98-620-SV-C	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2075/92 och fastställande av bidrag och garantitrusklar för blad- tobak per sortgrupp och medlemsstat för 1999, 2000 och 2001 års skördar	6.11.1998	6.11.1998	10
KOM(1998) 634	CB-CO-98-624-SV-C	Förslag till rådets beslut om att på gemenskapens vägnar godkänna ändringen av bilaga I och antagandet av de nya bilagorna VIII och IX till konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall (Baselkonventionen), enligt beslut IV/9 fattat av parternas samarbetskonferens <sup>(*)</sup> <sup>(*)</sup>	6.11.1998	6.11.1998	6
KOM(1998) 635	CB-CO-98-621-SV-C	Rapport från kommissionen till rådet — Blommor — Metod för beräkning av gemenskapspriset på produktion och import	6.11.1998	6.11.1998	10

(\*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(\*) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(\*) Text av betydelse för EES.

*Obs.:* KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende nr IV/M.1366 — Paribas/CDC/Beaufour)**

(98/C 348/03)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 9 november 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97<sup>(2)</sup>, genom vilken Paribas, Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) och familjen Beaufour förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Mayroy genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

— Paribas: Affärsbank.

— CDC: Kommersiella-, finansiella- och banktjänster; livförsäkring; stödtjänster för samhällsutveckling; förvaltning av sparfonder och offentliga bostadsprojekt, administration av statliga pensioner.

— Mayroy: Holdingbolag med innehav i Beaufour-gruppen, ett läkemedelsföretag.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1366 — Paribas/CDC/Beaufour till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende nr IV/M.1336 — Deutsche Bank/Vianova)**

(98/C 348/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 9 november 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken Deutsche Bank Aktiengesellschaft (Deutsche Bank) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Vianova Resins GmbH (Vianova) som tillhör Hoechst AG-gruppen genom förvärv av värdepapper.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - Deutsche Bank: Alla typer av banktjänster.
  - Vianova: Produktion av kemiska produkter, i synnerhet syntetiska hartser.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1336 — Deutsche Bank/Vianova till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Komplettering av en tidigare anmäld koncentration**  
**(Ärende nr IV/JV.13 — Wintershall/EnBW/MVV/WV/DEO)**

(98/C 348/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 16 oktober 1998 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97<sup>(2)</sup>, genom vilken företagen Wintershall Aktiengesellschaft (tillhörande BASF-gruppen), EnBW Energie-Vertriebsgesellschaft mbH (tillhörande Energie Baden-Württemberg-gruppen), Stadtwerke Mannheim AG (tillhörande MVV-gruppen) och Wirtschaftliche Vereinigung Deutscher Versorgungsunternehmen AG förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över Deutsche Energy One Gesellschaft mit beschränkter Haftung genom förvärv av aktier i ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.

Denna anmälan förklarades ofullständig den 27 oktober 1998. De berörda företagen har nu inkommit med den ytterligare information som fordrades. Anmälan blev fullständig, i den mening som avses i artikel 10.1 av rådets förordning (EEG) nr 4064/89, den 11 november 1998. Således blev anmälan verksam den 12 november 1998.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Wintershall Aktiengesellschaft: tillverkning, raffinering och försäljning av olja och naturgas.
- EnBW Energie-Vertriebsgesellschaft mbH: försäljning av elektricitet till slutanvändare och distributörer.
- Stadtwerke Mannheim AG: leverans av elektricitet, gas, vatten och värme; avfallshantering; planering, konstruktion och drift av telekommunikationsanläggningar, samt rådgivning inom dessa områden.
- Wirtschaftliche Vereinigung Deutscher Versorgungsunternehmen AG: handel med insatsvaror, drivmedel och petroleumprodukter, handel med produkter härrörande från allmännyttiga företag, samt produkter som används av dessa företag.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/JV.13 — Wintershall/EnBW/MVV/WV/DEO till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat E — Råvaruindustri och energi  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## UK-London: Meddelande om överenskommelse om järnvägstillgång

## International Rail Regulator, Storbritannien

Meddelande i enlighet med förordning 11 (16) respektive förordning 12 (5) i Railways Regulations 1998 (SI nr 1340), som tillämpar direktiv 95/18/EG och 95/19/EG

(98/C 348/06)

International Rail Regulator är besvärsinstansen i Storbritannien i enlighet med artikel 13 av direktiv 95/19/EG. Den 7 oktober 1998, erhöll International Rail Regulator kopior på överenskommelser om tre-spårs och tre-stationstillgång, som antogs den 6 oktober 1998 av Eurostar (UK) Limited, Railtrack plc, Union Railways (South) Limited, och Union Railways (North) Limited.

a) *namnet på den ansökande internationella grupperingen*

Eurostar (UK) Limited, och SNCF och SNCB, kollektivt representerade av Eurostar (UK) Limited.

b) *namnet på fördelningsorganet i Storbritannien*

Railtrack plc.

*hantering av relevant infrastruktur*

Railtrack plc, Union Railways (South) Limited, och Union Railways (North) Limited.

*relevanta tilldelningsorgan inom EES*

Ministère de l'équipement, des transports et du logement (Frankrike); och SNCB (Belgien).

c) *kortfattade uppgifter om beviljade tillgångs- eller transiträttigheter*

Rättigheterna berör tillgång till tre spårsektioner till och från London till kanaltunnelns ingång, och tillgång till tre stationer. Tillgångskontraktet löper ut år 2086. Rättigheterna till den första delen av kanaltunnelns järnvägslänk förväntas för närvarande inledas år 2003. Mer exakta detaljer finns angivna i den bifogade tidsplanen.

Om ett järnvägsbolag förfördelas av Storbritanniens tilldelningsorgans beslut, som får verkan av överens-

kommelserna, kan det göra ett skriftligt överklagande senast två månader från dagen för offentliggörandet av detta meddelande och remittera frågan till International Rail Regulator med adress:

1 Waterhouse Square, 138-142 Holborn,  
London EC1N 2ST, Storbritannien,  
telefax (44-0) 171 282 20 42,  
orr@dial.pipex.com, <http://www.rail-reg.gov.uk>

Begäran från järnvägsbolag om ytterligare information eller frågor om detta meddelande skall adresseras till Andrew Burgess, Office of the International Rail Regulator, på ovan angivna adress, tfn (44-0) 171 282 20 91, fax (44-0) 171 282 20 42.

## TIDSPLAN

## Ytterligare detaljer om:

## Beviljad kapacitet för Eurostar-tjänster vid kanaltunnelns järnvägslänk och spårnätverk

1. För slutförandet av sektion 1 av kanaltunnelns järnvägslänk ("CTRL") och vissa förbättringsarbeten på spårnätverket, tillämpas följande rättigheter:

## A. TILLGÅNG TILL SPÅRNÄTVERKET

1. *Utgående* (i enlighet med förordning 11 (16))

sjuttio passagerartågförbindelser per dag från Waterloo International till Fawkham Junction, av vilka totalt fem passagerartågförbindelser kan utgå med avgångspositioner norr om London på West Coast main line eller East coast main line via Kensington Olympia. Dessutom, en passagerartågförbindelse per dag som kan



fungera som nattservice från enbart Glasgow Central, Manchester Piccadilly, Swansea och Plymouth, då tågen skall passera London senast kl. 23.59, och varav två kan köras från London till Fawkham Junction; och,

2. *Ingående* (i enlighet med förordning 12 (5))

sextio passagerartågförbindelser per dag från Fawkham Junction till Waterloo International, varav sammanlagt fem passagerarförbindelser kan köras till destinationer norr om London på West Coast main line eller East Coast main line via Kensington Olympia. Dessutom en passagerartågförbindelse per dag som kan köras som nattservice vardera från Glasgow Central, Manchester Piccadilly, Swansea och Plymouth och som passerar London tidigast kl. 06.00, varav två tåg kan köras från Fawkham Junction till London,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

B. TILLGÅNG TILL SEKTION 1 AV CTRL:

1. *Utående* (i enlighet med förordning 11 (16))

sjuttio passagerartågförbindelser per dag från Fawkham Junction till kanaltunnelns ingång, tillsammans med tillgång till de nattjänster som refereras till 1 A 1 ovan; och

2. *Ingående* (i enlighet med förordning 12 (5))

sextio passagerartågförbindelser per dag från kanaltunnelns ingång till Fawkham Junction, tillsammans med tillgång till nattjänster som det refereras till i 1 A 2 ovan,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

2. **För genomförandet av sektion två av CTRL, föreligger följande rättigheter:**

A. TILLGÅNG TILL SPÅRNÄTVERK

1. *Utående* (i enlighet med förordning 11 (16))

a) upp till 66 tågförbindelser per dag från Waterloo International till Fawkham Junction; och

b) av de passagerartågförbindelser som det hänvisas till i paragraf 2 C 2 nedan kan totalt fem komma att köras från avgångsorter norr om London på West Coast main line eller East Coast main line till St Pancras; och

c) dessutom kan, förutom de passagerartågförbindelser som det hänvisas till i paragraf 2 C 1 nedan, en tågförbindelse per dag köras som nattservice från vardera Glasgow Central, Manchester Piccadilly, Swansea och Plymouth som skall passera London senast kl. 23:59, och varav två kan köras från London till Fawkham Junction,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

2. *Ingående* (i enlighet med förordning 12 (5))

a) upp till 57 passagerartågförbindelser från Fawkham Junction till Waterloo International; och

b) av de passagerartågförbindelser som det hänvisas till i paragraf 2 C 2 nedan, kan totalt fem per dag komma att gå till destinationer norr om London på West Coast main line eller East Coast main line från St Pancras; och

c) dessutom kan, förutom de tågset för passagerare som det hänvisas till i paragraf 2 C 2 nedan, ett passagerartåg per dag köras som nattservice från vardera Glasgow Central, Manchester Piccadilly, Swansea och Plymouth som skall passera London tidigast kl. 06.00, och varav två kan köras från Fawkham Junction till London,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

B. TILLGÅNG TILL SEKTION 1 AV CTRL

1. *Utående* (i enlighet med förordning 11 (16))

140 passagerartågförbindelser per dag från Southfleet Junction (eller Fawkham Junction i samordning med de tåg som körs från Waterloo International) till kanaltunnelns ingång som skall passera Southfleet Junction, tillsammans med tillgång till den nattservice som det hänvisas till i 2 A 1 ovan; och

2. *Ingående* (i enlighet med förordning 12 (5))

132 passagerartågförbindelser per dag från kanalunnelns ingång till Southfleet Junction (eller Fawkham Junction i samordning med tåg som körs till Waterloo International) som skall passera Southfleet Junction, tillsammans med tillgång till den nattservice som det hänvisas till i 2 A 2 ovan,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

C. TILLGÅNG TILL SEKTION 2 CTRL

1. *Utgående* (i enlighet med förordning 11 (16))

106 passagerartågförbindelser per dag från St Pancras till Southfleet Junction,

2. *Ingående* (i enlighet med förordning 12 (5))

99 passagerartågförbindelser från Southfleet Junction till St Pancras,

tillsammans med tillhörande förehavanden.

3. **Överlåtande av tillgång till spår**

Överenskommelserna inkluderar åtgärder av Eurostar (UK) Ltd för att överlåta tillgång till spår genom avtal med Railtrack. Om Eurostar (UK) Ltd överlåter några av sina rättigheter till spår, görs ett avdrag av infrastrukturledningen i en omfattning grundad på förmågan att sälja de tillgångsrättigheter som överlåts.

4. **Tillgångsavgifter**

För tillgång till spår mellan London Waterloo och Fawkham Junction är avgifterna baserade på en formel för fasta priser (inflationsjusterad), variabla spår-användningsavgifter och avgifter för spårelektricitet.

För den första och andra delen av CTRL, är tillgångsavgifterna baserade på en formel för fasta priser, en drifts- och underhållsavgift, markhyra, avgifter för spårelektricitet och utgifter för räntor.

Infrastrukturledaren skall avkräva tågoperatören som använder infrastrukturen avgifter grundade på drifts- och underhållsavgifter, markhyra, och räntor.

5. **Teknisk utrustning och genomförandesystem**

Kontraktet anger att parterna skall komma överens om en ersättning för teknisk utrustning och ett genomförandesystem vid ett senare tillfälle.

6. **Arrangemang för tidsplanering, driftsavbrott och förändringar i infrastrukturen**

Tillgångskontraktet till Railtrack PLC-spåret mellan London Waterloo och Fawkham Junction innefattar Railtracks spårtilgångsvillkor, som gäller även för alla andra användare av spåret och som bland annat reglerar arrangemang för tidtabeller, driftsavbrott och förändringar i infrastrukturen.

Tillgångskontrakten för den första och andra delen av CTRL inkluderar CTRL:s spårtilgångsvillkor, inklusive specifika arrangemang för tidtabeller, driftsavbrott och förändringar i CTRL:s infrastruktur.

7. **Stationer**

Tillgångsrättigheter har beviljats för Eurostars personal och kunder till stationerna London St Pancras, Ebbsfleet och Stratford international. Arrangemangen inkluderar ett förfarande för förändringar som skall utföras vid stationerna. Rättigheter att stanna vid stationerna samt perrongarrangemang är inkluderade i arrangemangen för spårtilgång.

Avgifter för Eurostar (UK) Ltd för tillgång till stationerna är baserade på två delar: ett bidrag till kostnaden för att tillhandahålla, driva och sköta stationen, och dessutom en avgift med vilken infrastrukturledningen skall täcka de kostnader som uppkommit vid anläggningen av stationen, tillsammans med avkastning på investeringen. Nivån på tilläggskostnaderna påverkas inte av någon annan operatör som köper eller slutar köpa tillgång till den aktuella stationen.

**Anbudsinfördran nr 32/98 avseende delpartier för försäljning av vinalkohol som öppnades genom förordning (EEG) nr 3777/91**

(98/C 348/07)

Genom förordning (EEG) nr 3777/91 av den 18 december 1991<sup>(1)</sup> inleder kommissionen försäljning genom stående anbudsinfördran av vinalkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i rådets förordning (EEG) nr 822/87<sup>(2)</sup> och som innehas av interventionsorganen.

I enlighet med bestämmelserna i artikel 4 i förordning (EEG) nr 377/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) 1448/97<sup>(4)</sup>, har det öppnats en anbudsinfördran avseende delpartier, nr 32/98, för 100 000 hektoliter av 100 volymprocent alkohol.

Numren på behållarna, lagringsorterna och mängden i varje behållare uttryckt som 100 volymprocent alkohol anges i avsnitt X.

De offertpriser som uttrycks i ecu/hl och som anges i anbudsinfördringar för vinalkohol bör ta hänsyn till alla förändringar i den agromonetära ordning som införts genom förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(5)</sup> i fråga om den beräkningsenhet och den omräkningskurs som skall tillämpas inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitik, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(6)</sup>.

Anbudsgivarna bör följa bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3877/88 av den 12 december 1988 om allmänna bestämmelser om avsättning av alkohol som framställs vid destillationsåtgärder enligt artiklarna 35, 36 och 39 i förordning (EEG) nr 822/87 och som innehas av interventionsorgan<sup>(7)</sup> och i kommissionens förordning (EEG) nr 377/93 där tillämpningsföreskrifter fastställs, särskilt de som anges nedan.

### I. Anbud

1. I anbudet skall det anges den mängd alkohol som lagras i en enda medlemsstat i de behållare som förtecknas i avsnitt X. Mängden fördelas i anbudet på behållarnas nummer. För varje anbud får mängden

alkohol inte vara mindre än 100 hektoliter eller större än 5 000 hektoliter av 100 volymprocent, under förutsättning att den slutliga användningen inom industrin kan jämföras med användning som motorbränsle.

Ett anbud kan innehålla en uppgift om att det endast skall anses ha lämnats in, om den tilldelade mängden motsvarar hela den mängd som anges i anbudet eller den del av mängden som i förväg anges av anbudsgivaren.

En anbudsgivare får endast lämna ett enda anbud för varje alkoholtyp och typ av slutanvändning samt till varje anbudsinfördran avseende delpartier.

2. Anbudet bör lämnas till följande berörda interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga:

SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel.: +33 5 57 55 20 00; telex: 57 20 25; fax: +33 5 57 55 20 59), eller skickas till detta organs adress med rekommenderat brev.

3. Anbudet skall läggas inuti ett förseglat kuvert märkt "Soumission-adjudication partielle n° 32/98 alcool CE", vilket skall läggas inuti kuvertet med adressen till det berörda interventionsorganet.

4. *Anbudet bör vara det berörda interventionsorganet till handa senast den 4.12.1998, kl. 12.00 (Brysseltid).*

5. Varje anbud bör innehålla anbudsgivarens namn och adress samt ange följande:

a) Numret på den eller de behållare som anbudet avser.

b) Den alkoholmängd som är föremål för anbudet fördelad på de berörda behållarna.

c) Anbudspriset för partiet, uttryckt i ecu per hektoliter av 100 volymprocent alkohol.

d) Exakt vilket användningsområde alkoholen är avsedd för.

<sup>(1)</sup> EGT L 356, 24.12.1991, s. 45.

<sup>(2)</sup> EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 43, 20.2.1993, s. 6.

<sup>(4)</sup> EGT L 198, 25.7.1997, s. 4.

<sup>(5)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 346, 15.12.1988, s. 7.

6. Varje anbud bör åtföljas av ett bevis på att en deltagandesäkerhet på 3,622 ecu per hektoliter av 100 volymprocent alkohol eller motsvarande summa i franska franc har ställts hos följande berörda interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga:

SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tel.: +33 5 57 55 20 00; telex: 57 20 25; fax: +33 5 57 55 20 59).

7. Varje anbud bör åtföljas av anbudsgivarens förklaring att han avstår från all reklamation av kvaliteten och egenskaperna hos alkoholen.
8. Varje anbud bör åtföljas av anbudsgivarens förklaring att han förbinder sig att iaktta alla bestämmelser i förordning (EEG) nr 377/93.
9. De avgörande faktorerna för de jordbruksomräkningskurser som skall tillämpas när de transaktioner som avses i artikel 35 i förordning (EEG) nr 377/93 (betalningar och säkerheter) omräknas till nationella valutor anges i artikel 2 i förordning (EEG) nr 2192/93<sup>(1)</sup>.

## II. Prover och undersökning av alkoholen

1. Alla berörda parter kan genom att vända sig till SAV erhålla prover tagna av ett ombud från SAV från alkoholer som har bjudits ut till försäljning mot en betalning på 2,415 ecu per liter eller motsvarande summa i franska franc med användning av den omräkningskurs som avses i förordning (EEG) nr 2192/93.

Mängden får emellertid inte överstiga fem liter per berörd part eller per behållare.

2. SAV tillhandahåller alla nödvändiga upplysningar om de särskilda egenskaperna hos den alkohol som bjuds ut till försäljning.

## III. Alkoholens destination

Den alkohol som bjuds ut till försäljning bör användas inom gemenskapen för att förverkliga begränsade projekt som bl.a. avser att säkerställa nya användningsområden inom industrin i enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 377/93.

De förfaranden som skall användas för kontroll av destination och användningsområde är de som föreskrivs i artikel 37 i förordning (EEG) nr 377/93.

## IV. Anbudsinfordran

Kommissionen skall upprätta en förteckning över de godkända anbuden, i vilken de erbjudna priserna anges i fallande ordning till dess att de antagna anbuden täcker hela den mängd alkohol som meddelandet om anbudsinfordran omfattade.

Om flera godtagbara anbud helt eller delvis avser samma behållare, eller om flera anbud ligger på samma prisnivå, skall alkoholen tilldelas anbudsgivarna enligt bestämmelserna i artikel 7 i förordning (EEG) nr 377/93.

Det berörda interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela varje anbudsgivare, skriftligen och mot mottagningsbevis, vilket beslut som fattats om deras anbud.

## V. Deklaration om tilldelning

En anbudsgivare vars anbud har antagits skall utverka ett kontraktsbevis av det berörda interventionsorganet inom två veckor efter att han har mottagit meddelande om det beslut som fattats om hans anbud eller, när det gäller förfarandet i artikel 7.4 i förordning (EEG) nr 377/93, inom två veckor efter den dag då kontraktsbeviset utfärdades och samtidigt skall han för det berörda interventionsorganet lägga fram bevis på att en uppfyllelsesäkerhet har ställts på 36,23 ecu per hektoliter av 100 volymprocent alkohol eller motsvarande värde i franska franc. Den omräkningskurs som skall användas anges i avsnitt I punkt 9.

## VI. Övertagande — Avhämtning

Den fysiska avhämtningen av alkoholen skall vara avslutad tre månader efter mottagandet av meddelandet om att anbudet antagits.

Avhämtning av alkoholen skall ske mot uppvisande av en uttagsorder som skall utfärdas av interventionsorganet så snart den mängd alkohol som skall avhämtas är betald.

## VII. Betalning

En anbudsgivare vars anbud har antagits skall till det berörda interventionsorganet betala priset för alkoholen senast dagen före uttagsorderns utfärdande.

## VIII. Säkerheter

Ställandet och frisläppandet av säkerheter omfattas av gemenskapens bestämmelser i dessa frågor, särskilt dem som avses i artikel 34 i förordning (EEG) nr 377/93.

## IX. Sista dag för användning av alkoholen

Användningen av alkoholen skall vara avslutad senast två år efter den dag då den första avhämtningen sker.

<sup>(1)</sup> EGT L 196, 5.8.1993, s. 19.

**X. Lokalisering av de alkohollager som skall bjudas ut till försäljning inom ramen för anbuds-  
infordran nr 32/98 avseende delpartier**

Medlemsstater	Lokalisering	Nummer på behållarna	Alkoholmängd i hektoliter av 100 volymprocent	Förordning (EEG) nr 822/87	Typ av alkohol	Alkoholhalt (i volymprocent)	
Frankrike	Deulep Boulevard Chanzy F-30800 Saint-Gilles- du-Gard	228	13 158	35 + 36	Rå	+ 92	
	Loguefuye F-53200 Château- Gonthier	13	18 942	35 + 36	Rå	+ 92	
		4	22 360	35 + 36	Rå	+ 92	
		9	17 674	35 + 36	Rå	+ 92	
		5	21	35 + 36	Rå	+ 92	
		5	19 024	35 + 36	Rå	+ 92	
	Port-la-Nouvelle Avenue Adolphe Turrel BP 62 F-11210 Port-la- Nouvelle	22	316	35 + 36	Rå	+ 92	
		22	8 505	35 + 36	Rå	+ 92	
		Totalt		100 000			